**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za francuske i frankofonske studije** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2024./2025. | | |
| **Naziv kolegija** | **Francuski jezik IX** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **2** | | |
| **Naziv studija** | **Francuski jezik i književnost** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | diplomski | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | 2. | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | | | 45 | | **V** | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | V. raspored | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | francuski | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | V. raspored | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | V. raspored | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Upisana druga godina diplomskog studija | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Marina Šišak | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | msisak@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | V. raspored | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Marina Šišak | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | msisak@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | V. raspored | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Marie Delmet | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | mdelmet22@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | V. raspored | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | Maîtrise de la langue française aux niveaux C1+/C2 du CECR.  Compétences en français aux niveaux C1+/C2 du CECR  **1.Razumjeti razgovor i usmene iskaze na francuskom jeziku na razini C1+/C2**  Écouter : Comprendre un long discours plus ou moins clairement structuré. Comprendre la plupart des films en français standard et certaines émissions de télévision.  **2. Razumjeti pisani tekst na francuskom jeziku na razini C1+/C2**  Lire : Comprendre des textes factuels et littéraires contemporains. Comprendre des articles assez spécialisés et des instructions techniques.  **3. Govoriti pravilno (govorna produkcija i govorna interakcija) na razini C1+/C2**  Interaction orale **:** S'exprimer spontanément et avec aisance pour mener une discussion normale avec un locuteur natif. Participer activement à une discussion dans diverses situations et défendre ses opinions de façon assez structurée.  S'exprimer oralement **:** S'exprimer de façon claire, détaillée et assez structurée sur des sujets plus ou moins complexes.  **4. Pisati na standardnom francuskom jeziku o temama predviđenim na razini C1+/C2**  Écrire : Écrire un texte clair, détaillé et assez structuré sur des sujets plus ou moins complexes. Développer son point de vue en exposant les avantages et les inconvénients. S'adapter au destinataire.  **5. Poznavati elemente francuske i frankofonske kulture**  Student razumije bez poteškoća složene duže tekstove iz različitih područja i prepoznaje implicitna značenja. Izražava se tečno i precizno bez jako očitog traženja odgovarajućih izraza te razlikuje i finije nijanse značenja čak i u složenijim situacijama. Fleksibilno i učinkovito koristi jezik u društvenim, akademskim i poslovnim situacijama. Može proizvesti jasan, dobro strukturiran, detaljan tekst na složene teme pokazujući da se uspješno služi jezičnim obrascima, konektorima i kohezivnim sredstvima.  U svim zadatcima i aktivnostima koristi pravila u točno određenim i konkretnim situacijama. Spoznaje strategije učenja i mišljenja te ovladava vještinama samoregulacije učenja. Student uči slušati druge s poštovanjem, surađuje u grupnim aktivnostima, ima razumijevanja za kulturne vrijednosti. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | - pismeno i usmeno se izražavati na francuskome jeziku, razumjeti pisane tekstove i zvučne zapise na razini C1-C2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike  - analizirati jezik i jezičnu uporabu  - poznavati temeljne značajke francuske kulture i civilizacije te frankofonskih kultura | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Pour pouvoir valider le cours, il faut être présent à 70% des cours minimum et il faut faire tous les devoirs à la maison demandés et à la date demandée. Les devoirs ne répondant pas au sujet demandé et rendus en retard ne seront pas pris en compte. Par ailleurs, l'étudiant doit présenter un exposé sur un thème de l'actualité. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | Vidi web | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | Vidi web | | | | | |
| **Opis kolegija** | Kolegij je namijenjen studentima koji imaju najmanje B2 razinu francuskog jezika. Cilj ovog kolegija je produbljivanje znanja iz francuskog jezika i njegovih jezičnih struktura, razvoj komunikacijskih vještina kao i upoznavanje francuske i frankofonske kulture. Studenti će raditi na vokabularu, gramatici usmenoj i pisanoj produkciji, usmenom i pisanom razumijevanju i interakciji. Od studenata se traži refleksivno sagledavanje vlastitog učenja kako bi razvili nove strategije učenja. Razumijevanje i usvajanje postiže se različitim oblicima rada: individualni rad, rad u tandemu, grupni rad, igre uloga, diskusije na francuskom jeziku, simulacije, komunikativne igre, rad na aktualnim tekstovima, gramatika u stvarnim situacijama, razne vježbe, snimljeni dokumenti, video reportaže, studentske prezentacije. Cilj kolegija je da se studenti uz pomoć različitih autentičnih dokumenata i raznovrsnih aktivnosti spontano, s lakoćom i strukturirano izražavaju u osobnim, profesionalnim i akademskim situacijama.  Ce cours s'adresse aux étudiants ayant au moins acquis le niveau B2 en français. Ce cours vise à faire acquérir des connaissances en langue française et développer ses compétences communicatives. Les étudiants vont travailler sur le lexique, la grammaire, la production orale et écrite, la compréhension orale et écrite et l’interaction. Par ailleurs, il sera demandé aux étudiants de porter un regard réflexif sur leur apprentissage afin d’acquérir de nouvelles stratégies d’apprentissage. Compréhension et acquisition : travail individuel, travail en tandem, travail en groupe, jeux de rôle, discussions en français, simulations, jeux communicatifs, travail sur des textes actuels, grammaire en situations réelles, exercices divers, des documents enregistrés, des reportages vidéo, des exposés des étudiants. Le choix des textes permet l'analyse d'un certain contenu, d'une certaine unité dans un contexte réel et à la fois les textes permettent aux étudiants de faire la connaissance de la culture française et francophone. La culture et la civilisation françaises pourront aussi être étudiées à travers des exposés. Le but : amener et aider les étudiants, à l'aide de documents authentiques divers et d'activités variées, à s'exprimer spontanément, avec aisance et de façon structurée dans des situations personnelles, professionnelles et académiques. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Présentation du semestre ; Dossier 1 - Des machines et des hommes ; La révolution numérique ; Temps et modes I.  2. L'argumentation : comprendre un point de vue et argumenter de l’utilité des nouveaux moyens de communication ; Temps et modes II.  3. Débat ; Comprendre et comparer deux points de vue ; Compréhension orale (à partir d'une vidéo - travail sur un thème de l'actualité) suivie d’un débat ; Cause et conséquence.  4. Dossier 2 - Générations : faire des comparaisons interculturelles ; Prépositions.  5. Dossier 2 - Générations : Article de presse (travail sur un thème de l'actualité) : analyser un article, critiquer une thèse défendue ; Pronoms relatifs.  6. Compréhension orale (à partir d'une vidéo - travail sur un thème de l'actualité) suivie d’un débat - Dossier 3 - Socialement vôtre, Action sociale ; Débattre de questions économiques et sociales ; Les rapports temporels.  7. Controle continu I. Suite Dossier 3 - Faire un résumé de texte. Le participe présent. La mise en relief.  8. Dossier 4 - Nouvelles frontières : Débattre d’un thème sur un mode contradictoire ; Rédiger une anecdote de voyage ; Opposition, concession et restriction.  9. Dossier 4 - Article de presse (travail sur un thème de l'actualité) ; Faire une note de synthèse; Comparaisons et métaphores. Temps et modes III.  10. Le monde professionnel ; Dossier 5 - l'égalité des chances et les inégalités hommes/ femmes ; Rédiger son curriculum vitae et une lettre de motivation ; L’organisation de la phrase ; Le but. L’infinitif et la proposition subordonnée.  11. Dossier 6 - L’Europe : le sentiment national et le multilinguisme – Rédiger un discours ; L’organisation de la phrase – continuation. L’hypothèse et la condition. Adverbes en -ment. Participe présent et adjectif verbal.  12. Dossier 6 - L’Europe : la place de la Croatie en Europe ; la francophonie ; Révision de la grammaire I.  13. Dossier 7 - Les nouveaux partenaires économiques ; rédiger une dissertation; Doubles pronoms. Connecteurs logiques. Marqueurs temporels.  14. Controle continu II ; Compréhension orale (à partir d'une vidéo-travail sur un thème de l'actualité) suivie d’un débat. Révision de la grammaire II.  15. Un peu d’argot ; le verlan ; les expression imagées. Exposés.  En général tout au cours du semestre : La France et le français, les stéréotypes. Des machines et des hommes. La révolution numérique. Argumenter de l’utilité des nouveaux moyens de communication. Comprendre et comparer deux points de vue, travail sur un thème d’actualité. Générations et évolution de la société. Article de presse : présenter, commenter et résumer. Action sociale, questions de société - débattre de questions économiques et sociales. Nouvelles frontières, ouverture sur le monde et voyages. Faire une note de synthèse après recherche d’informations et lecture de corpus. Le monde professionnel. L’Europe, la francophonie. L’approfondissement et la révision de la grammaire. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | Dollez, C. et al., *Alter ego 5* (livre de l’élève, cahier d’activités), Hachette, Paris, 2010.  Miquel, C., *Vocabulaire progressif du français*, Niveau perfectionnement, CLE International, 2015.  Beaujeu C.-M. et al., *Grammaire, Cours de Civilisation française de la Sorbonne, 350 exercices,* Niveau Supérieur II, Hachette FLE, Paris, 1991. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | Les documents authentiques variés. La presse française et francophone. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | http://www.cnrtl.fr, https://www.wordreference.com/, https://www.larousse.fr/, www.cultureprime.fr, www.tv5monde.com, www.savoirs.rfi.fr, www.culturetheque.com, www.lemonde.fr, www.libération.fr, www.lefigaro.fr, www.franceculture.fr, www.lepoint.fr, www.lexpress.fr, www.lesinrocks.fr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | La note finale consiste en tout le travail effectué au cours du semestre. La participation active, l'assiduité aux cours, les tâches accomplies, tous les devoirs demandés faits à la maison et les notes des épreuves de contrôles continus (ou de l'épreuve de contrôle final écrit), de l’exposé et de l'épreuve orale servent à composer et définir la note finale. Chaque épreuve aura la même importance dans la notation finale et la note finale correspondra à la moyenne de l'ensemble des notes obtenues à chaque épreuve. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-59 | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60-69 | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70-79 | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80-89 | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90-99 | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)